

埃及作家优素福·西巴伊与中国作家丁玲的生平

السيرة الذاتية للكاتب المصري يوسف السباعي والكاتبة الصينية دينغ لينغ

الباحث/أمير عبد الرحمن عباس الهلف

نبذه

تتمتع كل من مصر والصين بتاريخ حضارى وثقافى طويل. حيث يمتد تاريخ كل من مصر والصين لأكثر من خمسة آلاف عام. وعلى ضفاف نهر النيل، قامت الحضارة المصرية، وكذلك على ضفاف نهر اليانغتسى قامت الحضارة الصينية التي ساهمت هى أيضا فى تقدم العالم. وتعتبر الاهرامات المصرية وسور الصين العظيم اثنين من عجائب الدنيا السبع، وخير شاهد على عظمة حضارة البلدين. فقد لعبت كل من الحضارة المصرية والصينية دوراً كبيراً فى تقدم وخدمة البشرية.

ستتناول هذا الورقة حياة الكاتب المصري يوسف السباعي والكاتب الصيني دينغ لينغ ، بالإضافة إلى حياة الكتاب المصريين والصينيين. ستوضح هذه الورقة تأثير أعمالهما على المجتمع فى ذلك الوقت. يمكن أن يعكس هذان العملاقان التغيرات التي طرأت على المجتمع المصري والصيني بعد الثورة، ويمكنهما أيضاً تسجيل تاريخ الصراع بين الشعبين المصري والصيني، ويمكن أن يصف العملاقان معارضة الشعبين المصري والصيني للقمع والاستغلال والبلطجة، كما يصف مأساة الطبقة الفقيرة وتدهور الظروف المعيشية للطبقة الدنيا، مما ساهم فى تشكيل صورة للأبطال الشجعان فى مصر والصين لمقاومة الظلم والفساد.

الكلمات المفتاحية

دينغ لينغ، ماو تسي تونغ، يوسف السباعي، جمال ناصر.

Summary

Both Egypt and China have a long culture and history.
Both Egypt and China have more than ٥,٠٠٠ years of

civilization and history. Egyptian civilization appeared on the banks of the Nile, and Chinese civilization appeared on the banks of the Yangtze River. The Pyramids of Egypt and the Great Wall of China are two of the Seven Wonders of the World, and they both represent the civilizations of the two countries. In fact, the civilizations of Egypt and China are embodied in the fields of agriculture, industry, engineering, and doctors, and they have provided tremendous contributions to the world's humanity. Both Egyptian civilization and China have played an important role in world progress.

This essay will involve the lives of Egyptian writer Yusuf Sibay and Chinese writer Ding Ling, as well as the works of Egyptian and Chinese writers. This paper will show the impact of their two works on society. The two works can reflect the changes in Egyptian and Chinese society after the revolution, and can also record the history of the struggle between the Egyptian and Chinese people. The two works can describe the opposition of the Egyptian and Chinese people to oppression, exploitation, and bullying, and can also describe society. The tragedy and deteriorating living conditions of the lower class can shape the image of brave heroes in Egypt and China.

Keyword

Ding Ling, Mao Zedong, Youssef Sibai, Gamal Abd El-Nasser.

摘要

埃及和中国俩都具有悠久的文化和历史。埃及与中国都具有 ٥٠٠٠ 多年的文明与历史。在尼罗河畔上出现埃及文明，也在长江的河岸上出现中华文明。埃及金字塔与中国长城都是世界上七大奇迹之二，他俩都代表两国的文明。其实，埃中俩的文明体现于农业、工业、工程与医生等领域，并为世界人类提供巨大的贡献。埃及文明与中国的都在世界进步中发挥了重要作用。

本论文要涉及埃及作家优素福·西巴伊与中国作家丁玲的生平，也要涉及埃及作家与中国作家作品。本论文要展示他们俩的两部作品对社会的影响。该两部作品能反映革命后埃及与中国社会的变化，也能够记录埃及与中国人民的斗争历史，该两部作品能描写埃及人民与中国人民对压迫、剥削、欺负的反对，也能描写社会底层阶级的悲剧、恶化的生活情况，并能塑造埃及与中国的勇敢英雄人物形象。

关键词汇

丁玲、毛泽东、优素福·西巴伊、纳赛尔。

其实，作家优素福·西巴伊是埃及著名的浪漫主义作家。他生于一个文学世家。他不仅对埃及文学世界留下深刻的影响，而且他对社会启蒙思想发挥了巨大的贡献，甚至他的作品被翻成多种语言。他被认为是埃及新文学复兴运动的先驱之一。另外，作家丁玲是中国伟大的作家、社会活动家。丁玲到达陕北保安，是第一个到延安的文人。丁玲的到来，给陕甘宁抗日根据地原本力量薄弱的文艺运动增添了新鲜的血液。她在中国现代文学史上作出过无法取代的贡献。下面论文要论述一下两位作家的生平。

一、埃及作家优素福·西巴伊的生平

1917年，优素福·穆罕默德·阿卜杜勒·瓦哈卜·艾尔·西巴伊出生于开罗城市泽纳布地区，“他生于一个文学世家，父亲穆罕默德·西巴伊被认为是埃及新文学复兴运动的先驱之一”¹。因此，他的父亲对优素福·西巴伊的文学兴趣中发挥了重要作用，当他小孩时候，他攻读了那部父亲翻译过的欧玛尔·海亚姆诗歌。除了他喜欢读书，还喜欢读父亲翻译过的小说。父亲去世前写了《哲学家》小说，但疾病使他无法完成小说。父亲去世后，他的儿子优素福·西巴伊完成了父亲小说《哲学家》，直到公元1957年出版了。高中毕业后，优素福·西巴伊考上了开罗的一世福阿德大学（现为开罗大学），加入了新闻学院。在1961年，他接任了咯撒·约瑟夫基金会的董事会主席。在1967年，他担任了“最后一小时”杂志的主编主席。在1971年，他接任了“新月”出版社的董事会主席兼任广播电视联盟最高理事会主席。1973年，他担任文化

¹ 袁毅，中国穆斯林，2010年·2期，第一页。

部部长， ۱۹۷۷年， 他被任命为新闻集团主席， 并担任了《金字塔》杂志主编主席长兼董事会主席。

优素福·西巴伊在舒布拉高中学校时就开始了他的文学生涯， “他在学校开始准备自己写和画的杂志， 以后优素福·西巴伊杂志吸引学校管理与行政部门的赞赏、 赞同。 然后， 学校把杂志名字称为了“舒布拉高中学校”的杂志， 并出版了， 并在其中发表了他的第一个故事《暴风之上》小说。 在۱۹۳۴年， 那时他才۱۷岁， 他将其重新出版到۱۹۴۶年的轶事收藏《阿特亚发》小说集中， 因为他喜欢该故事。 ۱۹۳۵年， 他的第二篇小说名为《愿焰父两手受伤！ 他必定受伤》， 在“我的杂志”被艾哈迈德出版了。 与塔哈·侯赛因博士等大人物的名字并列出现。” 尽管优素福·西巴伊参军， 但他拥有一颗柔弱的心和高度的创造力， 以及他的写作技巧和仔细的描写技巧。

优素福·西巴伊被称为“文化安全的先锋”， 因为他在艺术、 文学和社会科学最高委员会中提供的巨大作用， 以及他创办许多杂志和报纸。 “他的文学作品享有了他作品的爱情和浪漫主义， 并通过他的作品代表了许多人物和事件， 让观众同情作品里的人物， 由于他作品的卓越表现， 许多作品变成了电影， 这些电影受到高度欢迎。 优素福·西巴伊被称为“浪漫骑士”， 许多批评家认为这个名称不是对的， 因为他的创作品不仅有浪漫主义， 而且有现实主义， 例如： 浪漫主义创作：“我要走了”、“回来吧， 我的心”、“废墟之间”， 这些作品变成了非常成功的电影， 但他并没有约束自己写作的风格流派， 在文学现实中也写道创作。 获得诺贝尔奖励的作家纳吉布·马富兹称优素福·西巴伊为“这个时代

的阿布德·拉赫曼·贾巴蒂”^٢，因为他的文学著作详细地写下了从 ٧月٢٣日革命带十月战争之前的事件，如：《回来吧，我的心》、《泪水干了》、《夜晚有底》《比时间更强大》《生命是片刻》。在贝鲁特出版的《优素福·西巴伊文学中的思想与艺术》一书中，这本书集以塔哈·侯赛因为首，收录了几代不同笔中的重要文章，作者加里·舒克里监督了这本书的介绍，并宣布优素福·西巴伊的全部文学作品具有社会意义，从此出现优素福·西巴伊的文学著作的重要性。

١٩٥٢年٧月革命不是埃及现代历史上的一般事件，而是新的社会，政治，文化和经济情况的诞生，它是埃及现代历史的一个新阶段，因为它能改变了埃及各阶层人民的生活面貌。١٩٥٢年的革命是优素福·西巴伊撰写他著名小说《回来吧，我的心》的真正动机，正如他在小说导言中所说：“在我看来，我对这个故事感兴趣的原因.....是我确定必须记录我们当代历史中发生的严重事件。我-作为军士-能够在军队中服役把革命改变了埃及历史面貌的的事件记录下来”^٣。

١٩٧٨年٢月١٨日上午，作家优素福·西巴伊在塞浦路斯的一家旅馆参加了一次亚非会议后，在读一本杂志时被暗杀。那时，享受六十岁时，这件事影响了当时的埃及和塞浦路斯之间的关系，这促使埃及断开了与塞浦路斯的联系。随着他的去世，埃及失去

^٢ 阿布德·拉赫曼·贾巴蒂是一位埃及历史学家，详细地描写法国对埃及的战役信息，他在他的著作《翻译和新闻中的古物奇观》（简称为《贾巴蒂史》）中详细描述了这一时期，这被认为是法国战役这一重要时期的基本参考。来自于厄立特里亚的吉巴特村的爷爷来到开罗在阿紫哈尔学校学习，并在埃及定居。
^٣ 优素福·塞巴伊，《回来吧，我的心》，埃及卡纳基图书馆，١٩٩٠年，该书的前言。

لأحد أهم وأبرز الروائيين في العالمين. وهو من أهم وأبرز الروائيين في العالمين. وهو من أهم وأبرز الروائيين في العالمين. وهو من أهم وأبرز الروائيين في العالمين.

أحد أهم وأبرز الروائيين في العالمين. وهو من أهم وأبرز الروائيين في العالمين. وهو من أهم وأبرز الروائيين في العالمين. وهو من أهم وأبرز الروائيين في العالمين.

◦

二、中国作家丁玲生平

中国作家丁玲出生于1904年10月12日，女，原名蒋伟，字冰之，又名蒋炜、蒋玮、丁冰之，笔名彬芷、从喧等，湖南临澧人，毕业于上海大学中国文学系，中共党员，著名作家、社会活动家。1936年11月，丁玲到达陕北保安，是第一个到延安的文人。“丁玲的到来，给陕甘宁抗日根据地原本力量薄弱的文艺运动增添了新鲜的血液。她在中国现代文学史上作出过无法取代的贡献”^④。

丁玲发表小说的时间要晚一些，《梦珂》和《莎菲女士的日记》发表的1927年和1928年，冰心、庐隐、冯沅君诸人早已名声闻达于世，但是后来者异军突起。以表现五四落潮时期一种时代的苦闷和刻画青年女性的叛逆的绝叫者的复杂性格而言，丁玲的《莎菲女士的日记》是别人没有能够写出，而新文学史上也无可替代的作品。《莎菲女士的日记》，还有《梦珂》《暑假中》等一批作品，好似在这死寂的文坛上抛下一颗炸弹一样，大家都不免为她的天才所震惊了，一举成名的丁玲写作十分勤奋，短短两年间她就有了《在黑暗中》《自杀日记》《一个女人》三个小说集出版。“这些作品题材内容不尽相同，思想艺术水平有高有低，但都不同角度，不同程度地表现出一种在黑暗中寻找光明，在苦难中寻求出路的社会反叛情绪和社会批判意识”^⑤。尤其是

^④ 百度百科-丁玲作家，链接如下：

https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%A1%EV%AE%B2/AA?fr=kg_ga

^⑤ 罗守让，《丁玲在新文学史上的意义和地位》，《文艺理论与批评杂志》：文艺理论与批评杂志，1990。

，“其中那些表现青年知识女性生活的作品，透过五四以后到五卅前夜凝重的时代，氛围的描写，楔入主人公心灵的深处，开掘出一种深深的时代的失望和痛苦。表现出热烈的个性，解放精神，和对于未来的朦胧，而热切的憧憬”¹。三十年代初期，“丁玲就完成了从小资产阶级民主主义文学向无产阶级革命文学的转变”²。

丁玲没有辜负时代的厚望。她从描写知识，女性的苦闷和痛苦的狭隘天地里挣脱出来，开始正面描写社会革命斗争，表现共产党人的革命活动。1930年初发表了长篇小说《韦护》，接着，又以《1930年春上海之一》和《1930年春上海之二》作为参加左联后向读者的献礼。这些作品诚然未能摆脱早期革命文学革命加恋爱的公式，但是，放在左联时期，许多同类性质的作品中作一比较，小说对于革命者心理的描写和性格的刻画却是比较真实自然，也比较具有生活气息的，作家对于自己笔下的生活和人物，并非仅仅有理性的认识而没有生活的真实的体验，两篇《1930年春上海》，尤其如此。这说明作者陷入恋爱与革命的冲突里去了，同时，又在一定程度上以自己的现实主义的艺术描写超越和突破了既有的创作模式，对于丁玲来说，这种创作上的转变，无疑是宣告了她的创作将和时代一同前进的可喜信息，宣告了丁玲对于创作危机的超越。丁玲从此跨进革命文学作家的行列。

年：第一期，第1页。

¹ 李春雷，《李春雷谈丁玲：延安生活使她的文学创作发生了质变——兼谈文艺家深入生活、扎根人民之必要性》，人民日报，2014年11月28日24版。

² 罗守让，《丁玲在新文学史上的意义和地位》，文艺理论与批评杂志：文艺理论与批评杂志，1990年：第一期，第1页。

从《田家冲》《水》到《太阳照在桑干河上》，丁玲的文学创作在追求民族风格方面也有新的发展，丁玲是一个文学兴趣广泛的人，对中外文学具有宽阔的容受性。她喜爱莫泊桑、福楼拜、雨果和巴尔扎克，也喜爱狄更斯。还喜爱托尔斯泰、屠格涅夫、高尔基，而《红楼梦》《三国演义》《水浒》等中国古典文学名著是她更爱读的作品，因此我们在她的创作中感受到一种熔各种艺术方法技巧于一炉的恢弘境界，但是，无庸讳言，她早期的作品是更多地汲取了外国文学，特别是法国文学的滋养，《莎菲女士的日记》，更容易使人想起福楼拜的《包法利夫人》，而三十年代的一些作品，“她便在努力克服静态的心理分析，而较多地从行动中去刻画人物的思想性格，到解放区的小说创作，细腻的心理描写为展现动荡时期人物丰富复杂的思想感情服务，为绘制错综复杂的阶级斗争的历史画卷服务，作品有了更完整的情节结构，作者也就更多地运用人物的行动、语言，更多地运用小故事和细节烘托人物的心理”[^]。《红楼梦》对作者创作的影响充分地显示了出来，在《太阳照在桑干河上》中，“作者一贯善于以委婉绵密的笔触对人物作深刻的心理描写的艺术特色仍在。然而因为动态的描写多了，静态的心理分析少了，环境的刻画突出了，情景交融的描写增多了，便没有了某种外国心理分析小说式的酣畅淋漓，却有了中国文学固有的耐人寻味的含蓄的蕴藉的神韵和情致。丁玲寻求民族特色的努力，和作者为工农兵服务，为革命斗争服务的思想倾向是一致的。因为民族风味浓郁

[^]李春雷，《李春雷谈丁玲：延安生活使她的文学创作发生了质变---兼谈文艺家深入生活、扎根人民之必要性》，人民日报，2014年11月28日24版。

的作品能够更好地吸引自己民族的读者，更好地发挥团结人民、教育人民”⁹。

1979年丁玲获得平反，回到北京。她立即又充满当年的热情投入到文学事业中。她除了创办大型刊物《中国》，还常常出国到西欧北美访问，在这短短数年间，她创作出了大量的优秀散文。其中《杜晚香》不仅以其清新、秀丽而又极为朴实的描写，给人以极强的魅力，而且成为作家一生探索妇女解放道路的一个艺术答案；而《访美散记》更是情溢于辞，美妙无比，既是作者散文创作上的又一高峰，又是中国新散文苑里的奇葩；《魑魅世界》回忆了自己被国民党特务机关绑架并囚禁于南京的经过，人们从中既可以感受到一个特殊时代的腥风血雨，也能够聆听到一个真正共产党员的正气歌；《风雪人间》和《牛棚小品》都是“伤痕文学”，但它和一般的“伤痕文学”不同，不只是没有哭哭啼啼，悲悲切切，而且还塑造了一个倔强的灵魂。“它们的谋篇布局、人物和场景的描写，还有语言的艺术光泽，都是文学创作中的珍品”¹⁰；“另外作者缅怀瞿秋白、鲁迅、宋庆龄、贺龙、史沫特莱、茅盾、柯仲平、冯雪峰等人的系列散文，也是情真意切、感人极深，具有珍贵的历史价值”¹¹。除这些文章外，丁玲还写了不少评论和理论文章，并以此阐明自己复出后的文艺主张，对后进的青年作家勉励有加。她还出版了《丁玲散文集》《丁玲

⁹ 陈宏 - 《萧红与冰心、庐隐、丁玲语言风格比较谈-江汉论坛》：【维普网】，1992年：第9期，第1页。

¹⁰ 罗守让. 《丁玲在新文学史上的意义和地位. 文艺理论与批评杂志》：文艺理论与批评杂志，1990年：第一期，第1页。

¹¹ 赵晓红，《丁玲的文学道路与创作成就》，湖南作家网，2010年10月30日，第9期。

近作》《风雪人间》《魑魅世界》《生活·创作·时代灵魂》《我的生平和创作》等作品集和理论批评集。

丁玲代表著作有处女作《梦珂》，长篇小说《太阳照在桑干河上》《莎菲女士的日记》，短篇小说集《在黑暗中》等。
 ۱۹۸۶年۳月۴日，丁玲在北京多福巷家中逝世，享年۸۲岁。

结语

两位作家出生于二十世纪十年代，他们俩都在相同的情况生活了。当时埃及与中国被英国军队占领了，欺负了当时人民。当时埃及与中国都有恶劣的腐败和贿赂行为，另外，政治当局崩溃，道德崩溃，国家局势崩溃。因此，民族和人民生活中的革命仅是纠正社会中的品德、行为等，回到正确的道路，实现发展，进步和繁荣，然后实现个人和人民福利，国家繁荣盛行，国家政治经济条件稳定。

因此两位作家感到当时人民的苦难、压迫等。当时两位作家理解当时文学对社会的作用，文学能够影响人民的思想、理会等，能启发人民的梦想。因此他们俩的作品反映当时社会的现实主义，描写当时人民的剥削、困难等。

参考文献

- 张钰·《太阳照在桑干河上》的人物形象塑造·西南 (1)
交通大学·文学教育(上)·2019年·3期。
- 袁毅, 埃及作家优素福·西巴伊的《回来吧,我的心》, (2)
浙江越秀外国语学院, 中国穆斯林, 2015年·3期。
- 王宁, 马克思主义文艺思想的“中国化”和全球化——重 (3)
读毛泽东的《在延安文艺座谈会上的讲话》·中国社会科学院大学上海交通大学人文艺术研究院·2018年
·4期。
- 崔余辉·纪念毛泽东《在延安文艺座谈会上的讲话》 (4)
发表77周年 延安时期创作剧目剧照选登·陕西省戏曲
研究院, 2019年·3期。
- 崔余辉·毛泽东文艺思想的方法论研究——纪念《在延 (5)
安文艺座谈会上的讲话》发表70周年, 扬州大学文学
院·2017年12期。
- 袁毅, 中国穆斯林, 2015年·3期。 (6)
- 优素福·塞巴伊, 《回来吧, 我的心》, 埃及卡纳基图 (7)
书馆·1990年。
- 罗守让·《丁玲在新文学史上的意义和地位·文艺理 (8)
论与批评杂志》: 文艺理论与批评杂志·1990年: 第
一期。

李春雷，《李春雷谈丁玲：延安生活使她的文学创作（⁹）
发生了质变---兼谈艺术家深入生活、扎根人民之必要
性》，人民日报，۲۰۱۴年۱۱月۲۸日۲۴版。

百度百科-丁玲作家。